

EL NOVOHISPANO JUAN ANTONIO DE OVIEDO Y LA CONFIGURACIÓN DE LA REPÚBLICA DE LAS LETRAS EN EL IMPERIO HISPÁNICO (SIGLO XVIII)

The *novohispano* Juan Antonio de Oviedo and the configuration of the Republic of Letters in the Hispanic Empire (18th century)

Trilce Laske

Universidad de Toulouse (Francia)

Este texto se apoya en instrumentos procedentes de las humanidades digitales para tratar la configuración intelectual interna del Imperio hispánico en el siglo XVIII. A través del estudio de la trayectoria de la obra del jesuita Juan Antonio de Oviedo de la Nueva España a España, señala su dimensión policéntrica. Asimismo, subraya la necesidad para la historia intelectual de la monarquía hispánica de un acercamiento a escala imperial, tanto comparado como sobre todo conectado.

Palabras clave

Historia intelectual, historia transatlántica, humanidades digitales, policentrismo

Drawing on tools from the digital humanities, this text deals with the internal intellectual configuration of the Hispanic Empire in the eighteenth century. Through the study of the trajectory from New Spain to Spain in the work of the Jesuit Juan Antonio de Oviedo, it points out its polycentric dimension. The article also stresses the need for the intellectual history of the Hispanic Monarchy to be approached on an imperial scale, both comparative and, above all, connected.

Keywords

Intellectual history, transatlantic history, numerical humanities, polycentrism

En 1810, el impresor catalán Manuel Texero emprendió la enésima reimpresión de una novena a san Juan Nepomuceno en su taller de Barcelona (*Novena al singular patrón de la buena fama, el invicto mártir san Juan*, 1810). Para Texero, entonces, se trataba de abastecer su catálogo comercial de literatura devocional barata con un folleto de unas treinta páginas tan fácil de distribuir como de vender. Aunque no aparecía con el nombre del autor, la novena correspondía a la obra modificada del jesuita Juan Antonio de Oviedo, publicada por primera vez ochenta y tres años antes en México (Oviedo, 1727). Al igual que otras publicaciones del jesuita novohispano, la novena había conocido, luego de su publicación inicial, una serie de reediciones no autorizadas llevadas a cabo por impresores peninsulares. La copia integral al préstamo parcial sirvió para alimentar la oferta editorial del mercado del libro religioso en España. ¿Cómo explicar esta recuperación de la breve obra del erudito novohispano por parte de las prensas europeas del Imperio? A modo de respuesta, este texto pretende mostrar, a través de la figura de Oviedo, de qué manera los sectores eruditos de la Nueva España contribuyeron, con base en diferentes factores, a proveer el espacio peninsular de la monarquía hispánica de producciones intelectuales para, al menos, el siglo XVIII.

Por consiguiente, este artículo examinará, primero, la trayectoria de Oviedo y la de parte de su obra en España, cuya reconstrucción parcial ha sido posible, en gran medida, gracias al uso de los OCR (reconocimiento óptico de caracteres) tanto de Google como de Archive.org. Luego se presentarán diferentes factores explicativos de carácter complementario para explicar tal dimensión peninsular de la producción literaria del jesuita novohispano. Por último, se trata aquí de contribuir a replantearse la relación entre la intelectualidad novohispana y el corazón histórico de la monarquía en favor de un modelo integrador.

I. De la Nueva España al corazón histórico del Imperio: una obra transatlántica

Nacido el 25 de junio de 1670 en Nueva Granada (actual Colombia), Juan Antonio de Oviedo provenía de un linaje de altos funcionarios reales, desperdigados en el Imperio por las obligaciones del servicio a la corona (véase cuadro 1). Luego de Santa Fe y Lima, el futuro jesuita fue enviado en 1678, tras el fallecimiento de su padre, con su tío José de Baños y Sotomayor, a la Nueva España, donde creció (Lazcano, 1760, pp. 8-9). Hombre fuerte del cabildo eclesiástico de Guatemala y su primer rector universitario, Baños y Sotomayor se encargó de

la educación de su joven sobrino hasta su ingreso en la Compañía de Jesús en enero de 1690¹. Para Oviedo, supuso el inicio de una brillante carrera que lo llevaría a los más altos cargos de la provincia ignaciana de la Nueva España.

Gracias a la protección de unos influyentes jerarcas de su institución, cercanos en particular a Guatemala, el joven Juan Antonio de Oviedo ascendió rápidamente los primeros peldaños del *cursus honorum* provincial². Ordenado en 1695, fue nombrado rector del Colegio de Guatemala en 1705, con apenas treinta y cinco años de edad. Solo tres años después, en 1707, el provincial guatemalteco Juan de Estrada lo convirtió oficialmente en su mano derecha³. Sobre todo, Estrada lo recomendó ante la curia general, la cual le permitió, para el trienio siguiente de 1711, alcanzar el rectorado del colegio poblano del Espíritu Santo. Para el jesuita de cuarenta y un años se trataba de un comienzo privilegiado, obtenido en gran parte gracias a la calidad de sus apoyos locales. Sin embargo, a partir de 1717 Oviedo además empezó a beneficiarse directamente del favor del general de la Compañía de Jesús, Michelangelo Tamburini (1707-1730), quien lo elevó a un nivel aún más alto.

Durante el año de 1716, Oviedo fue enviado por sus superiores a Madrid y Roma para gestionar los asuntos internos de su provincia⁴. Este viaje, iniciado el 24 de mayo de 1716 (Lazcano, 1760, p. 101), constituyó un punto de inflexión clave en la carrera del jesuita. Además de frecuentar la corte y el Colegio Imperial de su orden durante su estadía en Madrid, Oviedo estableció en esta estancia romana relaciones privilegiadas con los miembros de la curia general, con el mismo Tamburini y también con su sucesor, Franz Retz (1730-1750), por entonces solamente asistente de Alemania⁵.

¹ José Baños y Sotomayor obtuvo en 1670 una canonjía en el cabildo catedral de Guatemala para luego ascender hasta deán. Incluso conseguiría la prelación de Chiapas en 1697, pero no llegaría a ocuparla por su muerte. Para su salida de Castilla a la Nueva España existen dos registros: uno de 1670 y otro de 1673 (AGI, Contratación, 5437, N. 1, R. 25; 5439, N. 94). Para su carrera, véanse sus relaciones de mérito: AGI, *Indiferente*, 202, N. 49; 206, N. 52. Sobre su implicación en la universidad: Álvarez Sánchez, 2007.

² Para los datos biográficos, nos basamos para este texto en Gutiérrez Casillas, 1961, t. 16; Lazcano, 1760; ARSI, catálogos trienales.

³ Estrada nació en 1639 en la ciudad de Guatemala e ingresó en 1659 en la Compañía de Jesús. Falleció en 1724, en Puebla (Gutiérrez Casillas, 1961, t. 15, pp. 596-597).

⁴ Oviedo había sido electo procurador sustituto en la XXIII Congregación Provincial de 1713. Sin embargo, la flota de 1715 naufragó y la desaparición de los procuradores titulares le obligó a viajar a Europa.

⁵ «Estrechose con el padre Francisco Retz, asistente entonces de Alemania, y después general» (Lazcano, 1760, p. 295).

CUADRO 1

Nombres	Parentesco	Espacios	Cargos
Juan Antonio de Oviedo y Rivas (1630-1672)	Padre	Santa Fe	Fiscal/oidor (1664-1672)
Diego de Baños y Sotomayor (?-1684)	Abuelo materno	Lima	Alcalde del crimen (1671-1680)
Diego de Baños y Sotomayor (1637-1706)	Tío materno	Santa Marta	Obispo (1680-1683)
		Caracas	Obispo (1683-1706)
José de Baños y Sotomayor (?-1697)	Tío materno	Guatemala	Canónigo/deán (1670-1697)
Onofre Tomás de Baños (1630-1697)	Tío materno	Santa Fe	Canónigo
Diego de Valverde Orozco (1618-1689)	Tío político	Panamá	Oidor
		Madrid	Consejero de Indias (1680-1689)
Diego Antonio de Oviedo y Baños (1665-1722)	Hermano	Santo Domingo	Oidor (1690-1702)
		Guatemala	Oidor (1702-1719)
		México	Oidor (1719-1722)

Dispersión profesional de la familia cercana en el Imperio (amplia cobertura imperial). Fuente: elaboración propia.

CUADRO 2

Fecha	Título	Género	Lugar	Impresor
1702	<i>Vida exemplar [...] de el V. P. Antonio Núñez</i>	Biografía	México	Herederos de Viuda Lupercio
1704	<i>Oración fúnebre y panegyrica</i>	Sermón	Puebla	Diego Fernández de León
1717	<i>Corona de flores</i>	Oración	Madrid/Sevilla	Viuda de García Infaçon/Manrique
1718	<i>Panegyricos sagrados (I-II)</i>	Sermón	Madrid	Francisco del Hierro
1725	<i>El complemento de los designios del hijo de Dios</i>	Sermón	México	Herederos de Viuda Lupercio
1726	<i>Vida de Nuestra Señora</i>	Oración	México	José Bernardo de Hogal
1727	<i>Espejo de la juventud</i>	Hagiografía	México	José Bernardo de Hogal
1727	<i>Vida y virtudes del P. Pedro Speciali</i>	Biografía	México	José Bernardo de Hogal
1727	<i>Vida admirable [...] de san Juan Nepomuceno</i>	Hagio/oración	México	José Bernardo de Hogal
1728	<i>Los milagros de la cruz</i>	Sermón	México	José Bernardo de Hogal
1728	<i>Destierro de ignorancias</i>	Manual	México	José Bernardo de Hogal
1730	<i>El dolor más excesivo</i>	Sermón	México	José Bernardo de Hogal
1731	<i>La cruz ligera y suave para los vivos</i>	Sermón	México	José Bernardo de Hogal
1735	<i>El devoto de la Santísima Trinidad</i>	Oración	México	José Bernardo de Hogal
1738	<i>¿Vida de san Juan Regis?</i>	Hagiografía		
1747	<i>Menologio de los varones más señalados</i>	Biografía	México	s. n.
1749	<i>La quinta esencia</i>	Sermón	México	María de Ribera
1752	<i>Vida admirable, apostólicos ministerios</i>	Biografía	México	Colegio de San Ildefonso
1752	<i>Declaración del jubileo del Año Santo</i>	Oración	México/Puebla	José Bernardo de Hogal/Viuda de Ortega
1754	<i>Succus theologiae moralis</i>	Manual	México/Cádiz	Viuda de Hogal/Espinosa
1754	<i>El apóstol Mariano</i>	Biografía	México	María de Ribera
1755	<i>Zodiaco mariano en que el Sol de justicia</i>	Hagiografía	México	Colegio de San Ildefonso
1755	<i>Elogios de muchos hermanos coadjutores (I-II)</i>	Biografía	México	Viuda de José Bernardo de Hogal

Ediciones príncips identificadas de Juan Antonio de Oviedo (prolífica producción). Fuente: elaboración propia, con base en Sommervogel 1895, pp. 43-50; Medina, 1907, t. III-V; 1908; Palau y Dulcet, 1948. No descartamos en absoluto que existan más obras.

CUADRO 3

Fecha	Lugar	Impresor	Versión	Título	Autor
1732	Sevilla	?	Texto original	<i>Novena a san Juan Nepomuceno</i>	?
1733	Sevilla	Man. Nic. Vázquez	Texto original	<i>Novena sagrada al gloriosísimo mártir</i>	J. A. Oviedo
1736	Madrid	Juan Valentino	Texto original	<i>Vida y milagros de san Juan Nepomuceno</i>	Mercedario Mex
1739	Roma	Stamperia Komarek	Texto parcial	<i>Compendio della vita di S. Gio. Nepomuceno</i>	Anónimo
1740	Amberes	P. Jouret	Texto parcial	<i>Het leven van den glorieusen martelaer</i>	Joseph Wielens SJ
1745	Amberes	Veuve Jouret	Texto parcial	<i>Neuvaine à l'honneur de S. Jean Nepomucène</i>	Joseph Wielens SJ
1748	Madrid	?	Texto original	<i>Novena sagrada y otras devociones</i>	J. A. Oviedo
1748	Sevilla	Joseph Padrino	Texto original	<i>Novena sagrada a san Juan Nepomuceno</i>	Hermandad
1749	Madrid	?	Texto original	<i>Novena sagrada y otras devociones</i>	J. A. Oviedo
1737-1753	Sevilla	Imprenta Real	Texto original	<i>Novena a san Juan Nepomuceno</i>	J. A. Oviedo
c. 1750	Sevilla	Imp. de los Recientes	Texto original	<i>Novena al glor[...]<i>mo thumaturgo</i></i>	Hermandad
1751	Sevilla	Joseph Padrino	Texto original	<i>Novena sagrada al gloriosísimo martyr</i>	Hermandad
c. 1760	Cádiz	Manuel Espinosa	Texto original	<i>Novena sagrada del glorioso martyr</i>	Anónimo
1775	Sevilla	Joseph Padrino	Texto original	<i>Novena sagrada al gloriosísimo martyr</i>	Hermandad
1780	Madrid	Oficina M. Martín	Texto original	<i>Novena al gloriosísimo taumaturgo</i>	Anónimo
1782	Madrid	Oficina M. Martín	Texto original	<i>Novena al glorioso san Juan Nepomuceno</i>	Anónimo
1790	Sevilla	Herederos Padrino	Texto original	<i>Novena sagrada del gloriosísimo martyr</i>	Hermandad
1791	Madrid	Imprenta Real	Texto original	<i>Vida y milagros de san Juan Nepomuceno</i>	Mercedario Mex
1792	Madrid	Oficina M. Martín	Texto original	<i>Novena al gloriosísimo taumaturgo</i>	Anónimo
c. 1800	Valladolid	Tomás Cerceño	?	<i>Novena de san Juan Nepomuceno</i>	Anónimo
1810	Barcelona	Manuel Texero	Modificado	<i>Novena al singular patrón de la buena fama</i>	Anónimo
1814	Santiago	Juan Ant. Montero	Modificado	<i>Novena de el milagrosísimo San Juan N.</i>	Anónimo
1818	Léon	Pablo Miñón	Texto original	<i>Novena a san Juan Nepomuceno</i>	Anónimo
1820	Palencia	Garrido	Modificado	<i>Novena al glorioso protomartir</i>	Anónimo
1838	Sevilla	Joaquín Rosello	?	<i>Novena sagrada al gloriosísimo martyr</i>	Hermandad
1889	León	Jesus Villalpando	Modificado	<i>Novena a san Juan Nepomuceno</i>	Anónimo

Versiones europeas identificadas de la novena a san Juan Nepomuceno. Fuente: elaboración propia con base en Sommervogel, 1895, pp. 43-50; Uriarte, 1904, t. I; Medina, 1907, t. III-V; Medina, 1965, t. VII; Palau y Dulcet, 1948; Aguilar Piñal, 1999, t. VII. Recurrimos a los OCR de Google y archive.org. El cuadro no tiene ninguna pretensión de exhaustividad, al contrario, es altamente probable que existan más versiones.

Como apreciaban al novohispano y estaban convencidos de su utilidad en la gestión de la provincia americana, los dos gobernantes ignacianos le atribuyeron luego sistemáticamente los primeros cargos directivos en la Nueva España. Desde su regreso tres años después, el 5 de julio de 1719, Oviedo asumió el gobierno de los principales establecimientos de la provincia. Sobre todo, llegó dos veces al provincialato⁶. Para sus funerales, en abril de 1756 en

México, su envergadura era tal que acudieron tanto la muchedumbre capitalina como las autoridades vi-reinales (Lazcano, 1760, pp. 436-448).

En paralelo a esta trayectoria institucional ejemplar, Juan Antonio de Oviedo llevó además una carrera prolífica como escritor de éxito (véase cuadro 2). Durante cincuenta años, el jesuita dedicó su pluma a la labor literaria y publicó más de veinte obras, regularmente reeditadas, y dejó varios manuscritos

⁶A su vuelta, en 1719, Oviedo obtuvo el rectorado del colegio poblano del Espíritu Santo, segundo en importancia después del de San Pedro y San Pablo de México, cuyo rectorado pasó a ocupar en 1727. En 1729, fue nombrado por primera vez provincial,

para luego pasar a la prepositura de la Casa Profesa durante el trienio siguiente de 1732. En 1736, Oviedo fue nombrado provincial por segunda vez y en 1747, nuevamente fue prepósito de la Casa Profesa.

inéditos⁷. Destinada principalmente a los seglares, esta actividad de escritura constituía entonces una importante vertiente complementaria de la vocación jesuita, de dimensión tanto política como espiritual. En un contexto de auge del antijesuitismo, se trataba, por una parte, de defender la institución ignaciana a través de la imprenta (perspectiva propagandística)⁸. En este sentido, Oviedo dedicó casi en su totalidad su literatura biográfica a figuras jesuitas, con el objetivo de celebrar la ejemplaridad ignaciana desde las estanterías de las librerías⁹. Por otra parte, el trabajo de su pluma también funcionó para él como una extensión de la misión apostólica (perspectiva pastoral). Con la publicación de novenas y meditaciones, el novohispano se aplicó, por ejemplo, a fomentar y desarrollar la devoción de los fieles a través de la oración. Literatura de bajos costos, fue, de hecho, esta parte de la obra de Oviedo la que más éxito tuvo y se recuperó al otro lado del Atlántico.

En efecto, varias obras del jesuita novohispano del orden de la oración viajaron rápidamente hacia el corazón histórico del Imperio. En particular, su *Novena sagrada al gloriosísimo Martyr san Juan Nepomuceno* se vio recuperada, de manera precoz y duradera, por los actores peninsulares del mercado del libro, ya fuese bajo su autoría o sin ella. Primero publicada en México, en 1727, como anexo a una hagiografía del santo bohemio y luego de forma independiente, en 1730, por el mismo impresor novohispano, la novena cruzó el Atlántico en menos de tres años para llegar a tener, como mínimo, unas dieciséis reediciones en setenta años (véase cuadro 3). Sola o asociada con otros textos, la obra tendió a ser republicada, en una primera etapa, bajo la autoría de Oviedo. En una segunda, no solo el nombre del novohispano se desvaneció de las portadas, sino que el propio texto se vio modificado gradualmente, adquiriendo vida propia (véase cuadro 4). Por lo mismo difíciles de localizar, estas reediciones han podido rastrearse mediante los OCR de Google o Archive.org y quedan probablemente más por identificar.

II. Algunos factores explicativos

Redactada por un jesuita novohispano en México y destinada a su feligresía capitalina¹⁰, ¿cómo ex-

⁷ La Biblioteca Nacional de México conserva parte de ellos: BNM, MS. 791-792; MS. 816; MS. 848; MS. 825-826; MS. 864; MS. 953.

⁸ Sobre el antijesuitismo, véase Fabre, 2010, y Monreal, 2014.

⁹ Sobre este tema, véase Rubial García, 2009, pp. 147-165.

¹⁰ La actualidad del santo bohemio era por entonces importante en la Nueva España. A comienzos de 1725, los letrados de la Real Audiencia de México fundaron la primera congregación a su nombre en la capital virreinal: AGN, expediente 060 (Clero Regular y Secular, Caja 5008).

CUADRO 4

Versión original	Versión de Manuel Texero (Barcelona, 1810)
«Gloriosísimo Mártir S. Juan Nepomuceno, cuyo nacimiento á el mundo quiso Dios honrar con resplandecientes luces, que bajaron del cielo sobre tu casa en señal y prenuncio de que nacías, para alumbrar a su salvación: yo te suplico humildemente, que me alcances de la divina bondad una luz celestial...», 4.	«Santísimo Mártir San Juan Nepomuceno, que naciendo al mundo como antorcha resplandeciente de virtudes y prodigios, para remedio de tantos necesitados, quiso el cielo manifestarlo en las luces que ilustraron tu nacimiento y gobernaron después tan santamente los primeros pasos de tu infancia y educación. Yo te suplico me alcances del Espíritu Santo un rayo de su eficaz luz...», 8-9.
«Gloriosísimo Mártir S. Juan Nepomuceno, a quien Dios hizo eminente en las ciencias, colmándote de admirable sabiduría, para que así gobernases con acierto las almas por la estrecha senda, que lleva para el cielo: yo te suplico humildemente que me alcances la verdadera sabiduría», 7.	«Santísimo Mártir San Juan Nepomuceno, cuya eminente sabiduría te hizo instrumento de la gloria de Dios, sirviendo de guía, norte y acierto a cuantos supieron aprovecharse de tu doctrina y consejo. Yo te suplico me alcances de Dios el santo temor tuyo, como principio seguro de la verdadera sabiduría», 12.

Comparación entre el texto inicial de Oviedo y su versión catalana anónima de 1810. Fuente: elaboración propia.

plicar la amplia difusión de la novena a san Juan Nepomuceno más allá de las fronteras de la Nueva España, en la vertiente europea de la monarquía? Fuera de la calidad intrínseca de la obrita, cuya medición es difícil de realizar, pueden señalarse dos factores explicativos de dimensión complementaria: el alto nivel de conectividad de la intelectualidad novohispana en el Imperio (vertiente americana) y la configuración del mercado del libro en España (vertiente europea).

En primer lugar, la novena se inscribió en un entorno erudito favorable, situado en un nudo ineludible de la red imperial, punto tanto de llegada (*input*) como de salida (*output*) de multitud de redes (Yun, 2009, y Cardim, 2014). Sostenido por las idas y venidas de la flota o del aviso, este alto grado de conectividad situaba a los sectores eruditos de la capital virreinal y sus obras en primera línea de la actualidad política y religiosa (González Martínez, 2017). En el caso de Juan Antonio de Oviedo, esta posición le permitió adelantarse, desde 1717, al interés de los fieles por la figura del bohemio, que no sería beatificado hasta 1721. En efecto, el jesuita escribió su novena basándose en información de primera mano, obtenida directamente durante su estancia en Roma de parte de altos dignatarios de la curia papal, sobre la próxima canonización de san Juan Nepomuceno por la congregación de los ri-



Retículas epistolares de Juan Antonio de Oviedo en el Imperio (alto grado de integración). Fuente: elaboración propia, con base en Lazcano, 1760.

tos¹¹. Informado con antelación, Oviedo escribió, a su regreso a México, una de las primeras novenas en español del santo bohemio¹². Anticipándose a otras versiones, la novena pudo entonces ocupar sin competencia las estanterías de las librerías para satisfacer la curiosidad y devoción naciente de los fieles tanto en Indias como en España. De hecho, el jesuita mantendría durante toda su vida una estrecha relación epistolar con sus contactos de alto nivel en Europa (véase imagen 1), cuyas confidencias no dudaría en solicitar para seguir alimentando su empresa literaria¹³.

Por otra parte, si la posición de la Nueva España proporcionó a Oviedo la primicia de la canonización del santo, también favoreció la rápida circulación de su novena fuera de sus fronteras. Desde, al menos, las últimas décadas del siglo anterior, la capital virreinal poseía una alta capacidad de exportación de sus producciones intelectuales dentro del entramado policéntrico del Imperio. Debi-

do en particular a la estrechez de las conexiones con la península, muchas obras novohispanas se imprimieron en España. En un amplio abanico de posibilidades, se trataba de simples reimpressiones, destinadas a ser devueltas al virreinato con sus paratextos locales, hasta nuevas ediciones, adaptadas al mercado español. En el primer caso, el uso de la imprenta peninsular permitió, por ejemplo, sortear resistencias (Sánchez, 1680) o abaratar el coste del papel (Godínez, 1682). En el segundo caso, la impresión, autorizada o no, fue realizada por actores peninsulares para abastecer la oferta editorial local (Sor Juana, 1691 y 1693, y Martínez de la Parra, 1701)¹⁴. Precisamente, igual que otros textos suyos, la novena de Oviedo a san Juan Nepomuceno entró en esta segunda situación (véase cuadro 5).

En segundo lugar, la difusión de la novena a san Juan Nepomuceno en España dependió también en gran medida de la configuración de su mercado del libro. Pues, si bien la intelectualidad novohispana tuvo una alta capacidad de exportación de sus obras, coincidió asimismo con la capacidad elevada de absorción de los sectores peninsulares del libro. Por varias razones, su mercado era el más dinámico dentro del Imperio. Primero, los costos de impresión eran reducidos en comparación con los diferentes mercados americanos, lo cual favorecía

¹¹ «Hallándome en la Santa Ciudad de Roma, hize quantas diligencias pude, para que del Reyno de Bohemia me traxessen alguna vida suya» (Oviedo, 1727, 16v).

¹² Según su biógrafo: «Fue, según parece, el primero, que publicó en estos Reinos la Vida del Insigne Martyr S[an] Juan Nepomuceno» (Lazcano, 1760, p. 470). Sobre la difusión del culto en España, véase Sigüenza Martín, 2013, pp. 219-242.

¹³ Por ejemplo: «Consiguió en Roma noticia exacta del estado, en que se hallaban por el año de 1746 las causas de los siervos de Dios de la Compañía, de cuya beatificación se trataba en la sagrada congregación de ritos con admirables orden y puntualidad» (Lazcano, 1760, p. 283).

¹⁴ Aquí, los circuitos comerciales catalanes jugaron un destacado papel muy interesante. Véanse Gutiérrez Reina, 2019, pp. 71-92, y Laske, 2021, pp. 87-117.

CUADRO 5

Fecha	Lugar	Impresor	Título
1739	Sevilla	Imp. Siete Revueltas	<i>Vida de Nuestra Señora repartida en quinze principales misterios</i>
1757	Zaragoza	?	<i>Vida de Nuestra Señora repartida en quinze principales misterios</i>
1804	Valencia	Benito Monfort	<i>Vida de Nuestra Señora repartida en quinze principales misterios</i>
1819	Valencia	I Mompí	<i>Vida de Nuestra Señora manifestada en sus quinze misterios</i>
1827	Valencia	Hija de Agustín Laborda	<i>Vida de Nuestra Señora representada en sus quinze misterios</i>
1832	París	Imprenta Pillet Aîné	<i>Vida de Nuestra Señora repartida en quinze principales misterios</i>
1840	Palma	E. Trias	<i>Vida de Nuestra Señora representada en quinze meditaciones</i>

Reediciones peninsulares de *Vida de Nuestra Señora*, de Juan Antonio de Oviedo. Fuente: elaboración propia. Todas las reediciones localizadas aparecen bajo el nombre de Oviedo como autor, pero, como en el caso de la novena a san Juan Nepomuceno, sin duda existen más.

el desempeño editorial¹⁵. Como ventaja comparativa, los impresores peninsulares se beneficiaban, por ejemplo, de un buen abastecimiento de papel a nivel local¹⁶. Segundo, el número elevado de impresores fomentaba la competición y la diversidad de los proyectos. En comparación, cuando en México se registraban, para la década de 1780, cinco impresores oficiales, operaban al mismo tiempo unos veinticinco en Madrid¹⁷. Tercero, a partir de 1750, las medidas reformadoras de Carlos III para el sector, de naturaleza liberal, facilitaron aún más las empresas peninsulares al agilizar los trámites administrativos y terminar con el control de precios (tasación)¹⁸.

En esas condiciones, resultaba rentable para los sectores peninsulares del libro integrar en sus catálogos el acervo de obras novohispanas en circulación. Redactadas en español, podían proporcionar en particular literatura barata y de venta fácil de imprimir, como los libros de oraciones, que siempre constituían un fondo de comercio rentable. En el caso de la *Novena a san Juan Nepomuceno* de Oviedo, la obra tenía, además de su género, la ventaja de lo novedoso al estar dedicada a un santo reciente. Llegada hacia la década de 1730 a Sevilla, puerta principal de entrada de la Nueva España en la península, la novena fue apreciada por los fieles de la ciudad an-

daluz, donde residía la corte desde 1729¹⁹. Su carácter inédito llegó incluso a suscitar el interés de la reina Isabel de Farnesio, quien patrocinó una primera reedición local de la obra²⁰. Luego, la novena fue recuperada, por iniciativa propia, por diferentes impresores o libreros castellanos, que destinaron a sus círculos de clientes en la península versiones no autorizadas por su autor (véase cuadro 3). Ante la diversidad de reediciones, este tendió a eclipsarse hasta desaparecer por completo a partir de la década de 1750. De hecho, eso permitiría luego a la novena de origen novohispano resistir a las campañas antijesuitas e incorporar en España un repertorio de textos de uso común, modificables según las necesidades (véase cuadro 4).

Conclusión

Redactada en México en la década de 1720, con base en una primicia obtenida en las altas esferas romanas, la novena a san Juan Nepomuceno del jesuita novohispano Juan Antonio de Oviedo tuvo una amplia difusión en España durante todo el siglo XVIII y probablemente parte del XIX. Lejos de ser inédita, su trayectoria, de las Indias hacia Europa, permite una reflexión sobre dos elementos tantos de orden metodológico como historiográfico.

Primero, señala el interés para la investigación sobre historia intelectual de las humanidades numéricas con los OCR. Ante un amplio corpus disperso en los archivos, cuyos autores o el texto mis-

¹⁵ Sobre el mercado del libro en el ámbito imperial, véase Rueda Ramírez, 2012.

¹⁶ Para el problema del precio del papel en la Nueva España, véase Moreno, 2018, p. 91. Para los elevados costos de impresión en general en el virreinato, véase, por ejemplo, Morán Reyes, 2019, p. 168.

¹⁷ Para la Nueva España, se trataba de José de Jáuregui, Felipe Zúñiga y Ontiveros, Viuda de Hogal, José Francisco Dimas Rangel y Gerardo Flores Coronado (Moreno, 2018, pp. 39-73). Para Madrid, véase Cruz Redondo, 2014, p. 183.

¹⁸ Véase Reyes Gómez, 2000, y Cruz Redondo, 2014, pp. 114-121. Las medidas no afectaron a los sectores del libro en América, al menos no en la misma medida (Moreno, 2018, p. 107).

¹⁹ Fue el llamado lustró real en Sevilla (1729-1733). Sobre este tema, véase Morales, 2010.

²⁰ «Padeecía su Magestad una dolencia, y la Reyna nuestra Señora Doña Isabel Farnesio mandó se le hiciesse al Santo una solemnísimá fiesta, y que se le reimprimiesse la Novena antes impressa en México, [...] todo a costa de las Reales expensas» (Velasco, 1736, p. 446).

mo han sido alterados, los OCR, en particular el de Google o Archive.org, son útiles para encontrar correspondencias internas e incluso coincidencias entre las obras y reconstruir sus trayectorias, a menudo disimuladas –voluntariamente o no– por los cambios editoriales. En el presente caso, resultaron fundamentales para ubicar las diferentes versiones peninsulares de la novena de Oviedo.

En segundo lugar, el itinerario de oeste a este de la obrita del jesuita informa sobre la configuración de la vida erudita en el Imperio. A diferencia de los análisis tradicionales que destacan la importancia de las transferencias intelectuales del corazón histórico de la monarquía a los territorios americanos, la novena de Oviedo forma parte de un conjunto de creaciones novohispanas que realizaron con éxito el viaje inverso. Además de subrayar la facilidad de exportación de las producciones novohispanas, así como la capacidad de absorción de los sectores del libro en España, la novena muestra, pues, el alto grado de integración y complementariedad entre los dos territorios en el siglo XVIII. Lejos de constituir espacios intelectuales separados, ambos pertenecían a la misma esfera, formada por diferentes polos con funciones específicas que no pueden entenderse los unos sin los otros.

Fuentes y bibliografía

- Aguilar Piñal, F. (1999): *Bibliografía de autores españoles del siglo XVIII*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Álvarez Sánchez, A. (2007): *La Real Universidad de San Carlos de Guatemala: fundación y primera organización (1676-1687)*, tesis de doctorado de la UNAM. México.
- Cardim, P. (ed.), 2014: *Polycentric Monarchies. How did Early Modern Spain and Portugal Achieve and Maintain a Global Hegemony?* Sussex: Academic Press.
- Cruz Redondo, A. (2014): *Las prensas del rey: imprenta y política en la segunda mitad del siglo XVIII (1759-1808)*, tesis de doctorado de la Universidad Complutense de Madrid.
- Fabre, P.-A. (2010): *Les antijésuites: discours, figures et lieux de l'antijésuitisme à l'époque moderne*. Rennes: Presses Universitaires de Rennes.
- Godínez, M. (1682): *Práctica de la theologia mystica*. Sevilla: Imp. Juan Vejarano.
- González Martínez, N. F. (2017): «Comunicarse a pesar de la distancia: La instalación de los Correos Mayores y los flujos de correspondencia en el mundo hispanoamericano (1501-1640)», en *Nuevo Mundo Mundos Nuevos*, <https://journals.openedition.org/nuevomundo/71527>.
- Gutiérrez Casillas, J. (1961): *Diccionario biobibliográfico de la Compañía de Jesús en México*, t. XV-XVI. México: Editorial Jus.
- Gutiérrez Reina, J. (2019): «El texto del primero sueño. Transmisión, editores, retos de la edición crítica», en *(An)ecdótica*, 3, pp. 71-92.
- Laske, T. (2021): «La conquista del mercado editorial peninsular por un novohispano o la renovación de la catequesis urbana en el Imperio hispánico (siglo XVIII)», en *Estudios de Historia Novohispana*, núm. 65, pp. 87-117.
- Lazcano, F. J. (1760): *Vida exemplar y virtudes heroicas del venerable padre Juan Antonio de Oviedo*. México: Imprenta del Real Colegio de San Ildefonso.
- Martínez de la Parra, J. (1701): *Luz de verdades católicas y explicación de la doctrina cristiana*. Barcelona: Imp. Juan Jolis.
- Medina, J. T. (1907): *La imprenta en México*. Santiago de Chile: impreso en casa del autor.
- Medina, J. T. (1908). *La imprenta en la Puebla de los Ángeles*. Santiago de Chile: Imp. Cervantes.
- Medina, J. T. (1965): *Biblioteca hispano-americana, 1493-1810*. Ámsterdam: N. Israel.
- Monreal, S. (coord.), 2014: *Antijesuitismo y filojesuitismo: dos identidades ante la restauración*. Bogotá: Pontificia Universidad Javeriana.
- Morales, N. (dir.), 2010: *Sevilla y corte: las artes y el lustro real (1729-1733)*. Madrid: Casa de Velázquez.
- Morán Reyes, A. A. (2019): «No hay término ni fin en hacer ni multiplicar los libros: Las casas de impresores y la diversificación de la cultura librería durante el siglo XVII en la capital novohispana», en *Revista Complutense de Historia de América*, núm. 45, pp. 159-187.
- Moreno Gamboa, O. (2018): *Las letras y el oficio. Novohispanos en la imprenta: México y Puebla, siglo XVIII*. México: UNAM/Instituto Mora.
- Novena al singular patrón de la buena fama, el invicto mártir san Juan (1810)*. Barcelona: Imp. Texero.
- Oviedo, J. A. (1727): *Vida admirable y triunfante muerte de san Juan Nepomuceno*. México: J. B. Hogal.
- Oviedo, J. A. (1730): *Novena sagrada al gloriosísimo Martyr San Juan Nepomuceno*. México: J. B. Hogal.
- Palau y Dulcet, A. (1948): *Manual del librero hispanoamericano*. Barcelona: Palau.
- Reyes Gómez, F. (2000): *El libro en España y América: legislación y censura (siglos XV-XVIII)*. Madrid: Arco Libros.
- Rubial García, A. (2009): «El papel de los santos jesuitas en la propaganda de la Compañía de Jesús en Nueva España», en *Historia Social*, núm. 65, pp. 147-165.
- Rueda Ramírez, P. (2012): *El libro en circulación en el mundo moderno en España y Latinoamérica*. Madrid: Calambur.
- Sánchez, F. (1680): *Examen de las indulgencias que legítimamente gozan las religiones, y cofradías, según las más modernas decisiones y decretos de los romanos pontífices*. Madrid: Imp. García Infançon.
- Sigüenza Martín, R. (2013): «Entrada y primeros años del culto a san Juan Nepomuceno en Madrid (1716-1738)», en *Anales del Instituto de Estudios Madrileños*, LIII, pp. 219-241.
- Sommervogel, C. (1895): *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus*. París: Impr. Nationale.
- Sor Juana (1691): *Inundación castálida de la única poetisa, Musa Décima, sor Juana Inés de la Cruz*. Barcelona: J. Llopis.

Sor Juana (1693): *Segundo tomo de las obras de s or Juana Inés de la Cruz*. Barcelona: J. Llopis.

Uriarte, José Eugenio de (1904): *Catálogo razonado de obras anónimas y seudónimas de autores de la Compa a de Jesús*, t. I. Madrid: Sucesores de Rivadeneyra.

Velasco, P. A. (1736): *Vida y milagros de san Juan Nepomuceno canónigo de la cathedral de Praga*. Madrid: Imp. Juan Valentino.

Yun Casalilla, B. (2009): *Las redes del Imperio:  lites sociales en la articulación de la monarquía hispánica, 1492-1714*. Madrid: Marcial Pons Historia.